

Körfez Ülkelerinde Okul Kaydı

Arapça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	أريد تسجيل ابني في المدرسة.	urîdu tescîle-bnî fi-l medrese
Yer var mı?	هل يوجد مقعد؟	hel yûcedu mak'ad
Ücret ne kadar?	كم الرسوم الدراسية؟	kemi-r rusûmu-d dirâsiyye
Taksitle olur mu?	هل يمكن التقسيط؟	hel yumkinu-t taksît
Yeni geldik.	وصلنا حديثا.	vasalnâ hadîsen
Türkiye'den geldik.	جئنا من تركيا.	ci'nâ min Türkiyâ

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Oğlum sekiz yaşında.	ابني عمره ثماني سنوات.	ibnî umruhu semânî senevât
Kızım yedi yaşında.	ابنتي عمرها سبع سنوات.	ibnetî umruhâ seb'u senevât
Arapça bilmiyor.	لا يتكلم العربية.	lâ yetekellemu-l arabiyye
Türkçe konuşuyor.	يتكلم التركية.	yetekellemu-t türkiyye
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	كان في الصف الثالث في تركيا.	kâne fi-s saffi-s sâlisi fi Türkiyâ
Karnesi burada.	هذه الشهادة.	hâzihi-ş şehâde
Aşı kartı burada.	هذه بطاقة التطعيم.	hâzihi bitâkatu-t tat'îm

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Çocuğun oturum kartı var mı?	هل لدى الطفل إقامة؟	hel ledâ-t tıflî ikâme
Pasaportu var mı?	هل معه جواز سفر؟	hel ma'ahu cevâzu sefer
Hangi müfredat?	أي منهج تريد؟	eyye menhecin turîd
Nerede oturuyorsunuz?	أين تسكنون؟	eyne teskunûn
Belgeler onaylı mı?	هل الشهادات مصدقة؟	heli-ş şehâdâtü musaddeka

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Arapça	Okunuşu
Hangi müfredatlar var?	ما المناهج المتاحة؟	mâ-l menâhıcu-l mütâha
Eğitim dili ne?	ما لغة التدريس؟	mâ lugatu-t tedrîs
Arapça desteği var mı?	هل يوجد دعم لغوي؟	hel yûcedu da'mun lugavî
Ücrete neler dahil?	ماذا تشمل الرسوم؟	mâzâ teşmulu-r rusûm
Servis var mı?	هل يوجد باص؟	hel yûcedu bâs
Üniforma zorunlu mu?	هل الزي إلزامي؟	heli-z zeyyu ilzâmî
Ne zaman başlayabilir?	متى يستطيع البدء؟	metâ yestetî'u-l bed'
Kayıt için ne gerekiyor?	ماذا يلزم للتسجيل؟	mâzâ yelzemu li-t tescîl

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	تفضل، كيف أساعدك؟ Buyurun, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	أريد تسجيل ابني في المدرسة. وصلنا حديثاً. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni geldik.
Görevli	هل لدى الطفل إقامة؟ Çocuğun oturma kartı var mı?
Siz	نعم، لديه. Evet, var.
Görevli	أي منهج تريد؟ Hangi müfredat istiyorsunuz?
Siz	ما المناهج المتاحة؟ Hangi müfredatlar var?
Görevli	لدينا عدة خيارات. Birkaç seçenek var.
Siz	كم الرسوم الدراسية؟ هل يمكن التقسيط؟ Ücret ne kadar? Taksitle olur mu?
Görevli	نعم، التقسيط ممكن. Evet, taksit mümkün.
Siz	لا يتكلم العربية. هل يوجد دعم لغوي؟ Arapça bilmiyor. Dil desteği var mı?
Görevli	نعم، لدينا برنامج دعم. Evet, destek programımız var.
Siz	شكراً جزيلاً. Teşekkür ederim.

Körfez Ülkelerinde Bilmeniz Gerekenler

Okul ücretlidir: Körfez'de yabancı çocuklar çoğunlukla özel okula gider ve ücretler yüksektir. İş sözleşmenizde *eğitim yardımı* olup olmadığını mutlaka kontrol edin — aile getirmeden önce bu kalemi hesaplayın.

Müfredat seçimi uzun vadelidir: okullar farklı müfredat uygular. Türkiye'ye dönmeyi planlıyorsanız denklik açısından hangi müfredatın uygun olduğunu önceden araştırın.

Belgeler onaylı olmalı: Türkiye'den getirilen karne ve belgelerin noter ve konsolosluk onayı istenebilir. Türkiye'den çıkmadan hazırlayın — sonradan yaptırmak çok daha zordur.

Çocuğun oturumu size bağlıdır: aile vizesi almak için belirli bir maaş eşiği aranabilir; şartları önceden öğrenin.